

**Satyricon 38<sup>6-16</sup>****Carrières d'affranchis  
Grandeur et décadence**

38 (...) 6 (...) Reliquos autem collibertos ejus cave contemnas. 7 Valde sucossi sunt. Vides illum qui in imo imus recumbit: hodie sua octingenta possidet. De nihilo crevit. Modo solebat collo suo ligna portare. 8 Sed quomodo dicunt — ego nihil scio, sed audivi — quom Incuboni pilleum rapuisset, et thesaurum invenit. 9 Ego nemini invideo, si quid deus dedit. Est tamen sub alapa et non vult sibi male. 10 Itaque proxime cum hoc titulo proscripsit: C. POMPEIUS DIOGENES EX KALENDIS IVLIIS CENACVLVM LOCAT; IPSE ENIM DOMVM EMIT.

11 Quid ille qui libertini loco jacet? Quam bene se habuit! Non impropero illi. 12 Sestertium suum vidit decies, sed male vacillavit. Non puto illum capillos liberos habere. Nec mehercules sua culpa; ipso enim homo melior non est; sed liberti scelerati, qui omnia ad se fecerunt. 13 Scito autem: sociorum olla male fervet, et ubi semel res inclinata est, amici de medio. 14 Et quam honestam negotiationem exercuit, quod illum sic vides! 15 Libitinarius fuit. Solebat sic cenare, quomodo rex: apros gausapatos, opera pistoria, avis, cocos, pistores. Plus vini sub mensa effundebatur, quam aliquis in cella habet. 16 Phantasia, non homo. Inclinatis quoque rebus suis, cum timeret ne creditores illum conturbare existimarent, hoc titulo auctionem proscripsit: C. IVLIVS PROCVLVS AVCTIONEM FACIET RERVM SVPERVACVARVM."

**Tout le vocabulaire dans l'ordre du texte : (sauf 37-38<sup>1-6</sup>)**

(...) 6

reliquus , a, um<sup>3</sup>: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ;

autem. , conj<sup>1</sup>: (*toujours en deuxième position*) : or, par ailleurs, mais, cependant ; d'autre part, quant à ; *valeur souvent très faible* : et

collibertus , i m : affranchi d'un même maître

caveo , es, ere, cavi. , cautum. <sup>3</sup>: (+ *subj*) éviter de, se garder de ;

contemno , is, ere, tempsi, temptum <sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;

7

valde. *adv* : très, extrêmement

sucosus / succosus / succosus , a, um : 1 plein de suc, plein de sève ; 2 *fam.* juteux, richards

imus. , a, um<sup>2</sup>: le plus bas, inférieur ; le dernier ;

recumbo , is, ere, cubui : s'étendre *ou* être étendu sur le lit de banquet, s'attabler *ou* être attablé;

hodie <sup>2</sup>: aujourd'hui

octingenti , ae , a : huit cents

*octingenta < s e : sestertium > : 800 000 sesterces*

possideo , es, ere, possedi , possessum<sup>3</sup>: posséder ;

de. + *abl.* <sup>1</sup>: au sortir de, à partir de, de

nihilum , i n : rien

cresco. , is, ere, crevi. , cretum. <sup>2</sup>: croître, grandir

modo. , *adv.* <sup>1</sup>: naguère, il y a peu

soleo , es, ere, solitus sum<sup>1</sup>: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;

collum. , i, n<sup>3</sup>: cou ; échine ;

lignum. , i, n<sup>3</sup>: le bois

porto. , as, are<sup>4</sup>: porter, transporter

8

quomodo *ou* quo modo : comme ;

dico. , is, ere, dixi. , dictum. <sup>1</sup>: dire, affirmer

quomodo dicunt : 3<sup>ème</sup> p pl à sens impersonnel : à ce qu' on dit, ...

nihil. / nil. (i long) <sup>1</sup>: 1 rien ; 2 adv : en rien, de rien, nullement

scio. , is, ire, scivi. , scitum. <sup>1</sup>: savoir ;

audio , is, ire, i(v)i, itum <sup>1</sup>: entendre, entendre dire ;

cum. <sup>1</sup>: prép+ abl. = avec ; suivi d'un nom de choses (post-classique) : muni de ; //

conj (autres graphies : quum. , quom. ) : + subj. : comme, alors que, bien que, puisque;

incubo , onis m : incube, lutin gardien de trésors (sorte de gnome qui garderait des trésors ; on disait que si quelqu'un parvenait à lui prendre son bonnet, il était forcé de dire où ils étaient)

pilleus / pileus, i, m: pileus, bonnet d'affranchi (le pileus est un bonnet phrygien, qu'on donnait à l'esclave le jour de son affranchissement, coiffure qui devint le symbole de l'affranchissement, de la liberté)

rapio , is, ere, rapui, raptum. <sup>1</sup>: 1 se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer vivement de, emporter, arracher;

et : ce et au début de la proposition principale est un signe de langue populaire, et ne peut être traduit en français.

thesaurus , i, m : trésor

## 9

nemo. , neminis (ou gén nullius. , abl nullo. ) <sup>1</sup>: personne

invideo , es, ere, vidi, visum <sup>2</sup>: + dat. : être jaloux, envier ;

quid. <sup>1</sup>: après si, nisi, ne, num, cum, quid est l'équivalent de aliquid (quelque chose).

deus. , i, m <sup>1</sup>: le dieu

do. , das. , dare. , dedi. (e bref), datum. <sup>1</sup>: donner, attribuer, offrir ;

sub. <sup>1</sup>: + abl : sous;

alapa , ae f : la gifle, le soufflet (qu'on donnait à un esclave, rituellement, pour l'affranchir) ; // expr. sub alapa esse : venir de recevoir la gifle d'affranchissement, être un affranchi de fraîche date.

nolo. , non vis, nolle. , nolui <sup>2</sup>: ne pas vouloir, refuser

se. , sui. , sibi. , se pr.réfl. <sup>1</sup>: se, soi, elle lui, lui-même (pronom réfléchi) ;

male. , adv. <sup>2</sup>: mal (adv.), autrement qu'il ne faut, de façon fâcheuse ; méchamment (fam.) ; //

expr. : male est alicui : cela va mal pour qqn, il est dans une situation pénible ;

non vult sibi male : « il veut se donner du bon temps ».

## 10

itaque , conj. <sup>1</sup>: c'est pourquoi, aussi, par conséquent

proxime : tout récemment.

titulus, i, m. : le titre, l'inscription

proscribo , is, ere, scripsi, scriptum : faire savoir par affiche ; afficher, mettre une affiche, passer une annonce ;

C. : abréviation de Caius , ii, m. : Caius (ou Gaius).

Pompeius , i, m : Pompée

Diogenes , is, m : Diogène (nom grec)

e. , ex. + abl <sup>1</sup>: hors de, de, à partir de

Kalendae , arum f pl : les Calendes (1<sup>er</sup> jour du mois)

Julius , a, um : de juillet ;

ex Kalendis Juliis : à Rome, le plus souvent, les locations commençaient en juillet.

cenaculum , i n : chambre à l'étage, mansarde

loco. , as, are, avi, atum <sup>4</sup>: louer à, mettre en location pour

enim. , inv. <sup>1</sup>: car, en effet

domus. , us, f <sup>1</sup>: (abl. domo) : la maison

**11**

quid. <sup>1</sup>: quoi ? en quoi ? pourquoi ? ; *Quid est souvent, comme ici, simple formule oratoire de transition, à traduire par « et »*

libertinus, i, m : l'affranchi

locus. (o *bref*) , i, m <sup>1</sup>: lieu, place, rang;

jaceo, es, ere, cui <sup>1</sup>: être étendu, rester étendu, rester couché

*libertini locus : la place de l'affranchi, dans un banquet, était juste à côté de la place de son maître.*

quam. <sup>1</sup>: *adv exc. et interr* : combien, comme... !, que ... ! ;

bene. , *adv.* <sup>1</sup>: bien, bon

habeo, es, ere, lui, bitum <sup>1</sup>: **1** avoir; **2** se habere *ou* habere *seul*, souvent avec *adv.* : se trouver, être ; // bene se habet : cela va bien pour lui ;

impropero, as, are : adresser des reproches

**12**

sestertius, ii m / sestertium, ii, n (à partir de 1000) <sup>3</sup>: **1** sesterce (*pièce d'argent*) ; **2** cent mille sesterces (< s e centena> sestertium - *ancien génitif pl* - < s e milia> ; sestertium : *ancien génitif pluriel de sertertius transformé en nom*) ; **3** parfois : mille sesterces ;

*decies sestertium : 10 x 100 000 = un million de sesterces*

suus. , a, um <sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa (*adjectif substantivé* : sui, suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum n : ses biens) ; *pronom* : le sien, le leur

decies, et deciens, *inv.* : dix fois

vacillo, as, are : chanceler, trébucher, dégringoler

capillus, i, m <sup>3</sup>: cheveu, poil;

liber. , libera, liberum <sup>2</sup>: sans dette, non hypothéqué ;

nec. , neque. <sup>1</sup>: et ne pas

culpa. , ae, *f*<sup>2</sup>: la faute ; la responsabilité ;

homo. , hominis m <sup>1</sup>: l'homme ;

melior, oris <sup>2</sup>: *comp. de bonus*, a, um : meilleur ;

libertus, i, m <sup>4</sup>: affranchi

sceleratus, i, m : le criminel, le fripon, le gredin ;

facio, is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup>: faire, réaliser; // *expr.* : omnia ad se facere : faire tout pour soi, tirer la couverture à soi, manger tout le gâteau ;

**13**

socius, ii m <sup>2</sup>: l'associé, l'allié, le compagnon, le copain ;

olla, ae *f*: la marmite

ferveo, es, ere <sup>4</sup>: bouillir

*sociorum olla male fervet : « la marmite des copains bout mal, a du mal à bouillir » = quand on a des associés, les affaires vont mal ! (apparemment, c'est un proverbe, qui va être enchaîné à un autre proverbe)*

ubi. <sup>1</sup>: *conj.* quand, lorsque ;

semel. , *adv.* <sup>3</sup>: une seule fois, une fois ; ubi semel : une fois que ;

res. , rei. , *f* <sup>1</sup>: la chose, l'objet ; l'affaire, les affaires; *au pl.* : la situation ;

inclino, as, are <sup>4</sup>: pencher du mauvais côté, tourner mal ;

amicus, i, m <sup>1</sup>: ami ;

medium, ii, n <sup>4</sup>: **1** le milieu; **2** la place publique ; // *expr.* : recedere de medio : céder la place, se (re)tirer ;

**14**

honestus, a, um <sup>2</sup>: considéré, digne d'estime, honorable

negotiatio, onis *f*: commerce, affaire, trafic

exerceo , es, ere, cui, citum<sup>2</sup>: exercer, pratiquer ;  
 quod. <sup>1</sup>: *conj.* + *ind.* : quant au fait que, comme ;  
 sic. , *adv.* <sup>1</sup>: ainsi

*attention au jeu des temps !*

### 15

libitinarius , ii *m* : entrepreneur de pompes funèbres  
 cenno. , as, are : dîner  
 quomodo: comme ; sic ... quomodo ... : exactement comme ;  
 rex. , regis. , *m*<sup>1</sup>: le roi, le prince  
 aper. , apri. , *m* : sanglier  
 gausapatus , a, um : **1** couvert de ses poils ; **2** enveloppé (*avec une gausapa ? -> en croûte ? à l'étouffée ?*)  
 opus. (*2 lères syllabes brèves*), operis *n*<sup>1</sup>: l'œuvre  
 pistorius , a, um : de pâtissier ; / opera pistoria : pièces montées ?  
 avis. , is, *f*<sup>3</sup>: oiseau ; volaille (*cul.*)  
 cocus , i *m* : le cuisinier  
 pistor , oris *m* : le pâtissier  
 vinum. , i, *n*<sup>2</sup>: le vin  
 mensa. , ae, *f*<sup>3</sup>: table  
 effundo , is, ere, fudi, fusum<sup>3</sup>: répandre, verser, renverser ;  
 aliquis , a, id<sup>1</sup>: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ;  
 cella. , ae, *f*: cellier, cave ;

### 16

phantasia , ae *f*: le rêve (*hell.*)  
 quoque : *sens très faible ici* : « et »  
 timeo , es, ere, timui<sup>1</sup>: craindre ;  
 ne. + *subj*<sup>1</sup>: que (*verbes de crainte et d'empêchement*)  
 creditor , oris *m* : le créancier  
 conturbo , as, are : faire faillite, faire banqueroute  
 existimo , as, are<sup>1</sup>: estimer, juger, considérer, être d'avis  
 auctio, onis, *f*. : vente aux enchères  
 Julius , ii, *m* : Jules  
 Proculus , i *m* : Proculus  
 supervacuus , a, um : superflu

### Vocabulaire alphabétique :

alapa , ae *f*: la gifle, le soufflet (*qu'on donnait à un esclave, rituellement, pour l'affranchir*) ; // *expr.* sub alapa esse : venir de recevoir la gifle d'affranchissement, être un affranchi de fraîche date.  
 aliquis , a, id<sup>1</sup>: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ;  
 amicus , i, *m*<sup>1</sup>: ami ;  
 aper. , apri. , *m* : sanglier  
 auctio , onis *f*: vente aux enchères  
 audio , is, ire, i(v)i, itum<sup>1</sup>: entendre, entendre dire ;  
 autem. , *conj*<sup>1</sup>: (*toujours en deuxième position*) : or, par ailleurs, mais, cependant ; d'autre part, quant à ; *valeur souvent très faible* : et  
 avis. , is, *f*<sup>3</sup>: oiseau ; volaille (*cul.*)  
 bene. , *adv.* <sup>1</sup>: bien, bon  
 C. : *abréviation de Caius* , ii, *m.* : Caius (*ou Gaius*).  
 capillus , i, *m*<sup>3</sup>: cheveu, poil;

caveo , es, ere, cavi. , cautum. <sup>3</sup>: (+ *subj*) éviter de, se garder de ;  
 cella. , ae, *f*: cellier, cave ;  
 cenaculum , i *n* : chambre à l'étage, mansarde  
 ceno. , as, are : dîner  
 cocus , i *m* : le cuisinier  
 collibertus , i *m* : affranchi d'un même maître  
 collum. , i, *n* <sup>3</sup>: cou ; échine ;  
 contemno , is, ere, tempsi, temptum <sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;  
 conturbo , as, are : faire faillite, faire banqueroute  
 creditor , oris *m* : le créancier  
 cresco. , is, ere, crevi. , cretum. <sup>2</sup>: croître, grandir  
 culpa. , ae, *f*<sup>2</sup>: la faute ; la responsabilité ;  
 cum. <sup>1</sup>: *prép*+ *abl.* = avec ; *suivi d'un nom de choses (post-classique)* : muni de ; //  
*conj* (autres graphies : *quum.* , *quom.* ) : + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque;  
 de. + *abl.* <sup>1</sup>: au sortir de, à partir de, de  
 decies , *et* deciens , *inv.* : dix fois  
 deus. , i, *m* <sup>1</sup>: le dieu  
 dico. , is, ere, dixi. , dictum. <sup>1</sup>: dire, affirmer  
 Diogenes , is, *m* : Diogène (*nom grec*)  
 do. , das. , dare. , dedi. (*e bref*), datum. <sup>1</sup>: donner, attribuer, offrir ;  
 domus. , us, *f* <sup>1</sup>: (*abl.* domo) : la maison  
 e. , ex. + *abl.* <sup>1</sup>: hors de, de, à partir de  
 effundo , is, ere, fudi, fustum <sup>3</sup>: répandre, verser, renverser ;  
 enim. , *inv.* <sup>1</sup>: car, en effet  
 exerceo , es, ere, cui, citum <sup>2</sup>: exercer, pratiquer ;  
 existimo , as, are <sup>1</sup>: estimer, juger, considérer, être d'avis  
 facio , is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup>: faire, réaliser; // *expr.* : omnia ad se facere : faire tout pour soi,  
 tirer la couverture à soi, manger tout le gâteau ;  
 ferveo , es, ere <sup>4</sup>: bouillir  
 gausapatus , a, um : **1** couvert de ses poils ; **2** enveloppé (*avec une gausapa ? -> en croûte ? à l'étouffée ?*)  
 habeo , es, ere, bui, bitum <sup>1</sup>: **1** avoir; **2** se habere *ou* habere *seul* , *souvent avec adv.* : se trouver, être ; // bene se habet : cela va bien pour lui ;  
 hodie <sup>2</sup>: aujourd'hui  
 homo. , hominis *m* <sup>1</sup>: l'homme ;  
 honestus , a, um <sup>2</sup>: considéré, digne d'estime, honorable  
 impropere , as, are : adresser des reproches  
 imus. , a, um <sup>2</sup>: le plus bas, inférieur ; le dernier ;  
 inclino , as, are <sup>4</sup>: pencher du mauvais côté, tourner mal ;  
 incubo , onis *m* : incube, lutin gardien de trésors (*sorte de gnome qui garderait des trésors ; on disait que si quelqu'un parvenait à lui prendre son bonnet, il était forcé de dire où ils étaient*)  
 invidio , es, ere, vidi, visum <sup>2</sup>: + *dat.* : être jaloux, envier ;  
 itaque , *conj.* <sup>1</sup>: c'est pourquoi, aussi, par conséquent  
 jaceo , es, ere, cui <sup>1</sup>: être étendu, rester étendu, rester couché  
 Julius , a, um : de juillet ;  
 Julius , ii, *m* : Jules  
 Kalendae , arum *f pl* : les Calendes (*1<sup>er</sup> jour du mois*)  
 liber. , libera, liberum <sup>2</sup>: sans dette, non hypothéqué ;  
 libertinus , i, *m* : l'affranchi

libertus , i, m<sup>4</sup>: affranchi  
 libitinarius , ii m : entrepreneur de pompes funèbres  
 lignum. , i, n<sup>3</sup>: le bois  
 loco. , as, are, avi, atum<sup>4</sup>: louer à, mettre en location pour  
 locus. (o *bref*) , i, m<sup>1</sup>: lieu, place, rang;  
 male. , *adv.*<sup>2</sup>: mal (*adv.*), autrement qu'il ne faut, de façon fâcheuse ; méchamment (*fam.*) ; //  
 expr. : male est alicui : cela va mal pour qqn, il est dans une situation pénible ;  
 medium , ii, n<sup>4</sup>: **1** le milieu; **2** la place publique ; // *expr.* : recedere de medio : céder la place,  
 se (re)tirer ;  
 melior , oris<sup>2</sup>: *comp. de bonus* , a, um : meilleur ;  
 mensa. , ae, f<sup>3</sup>: table  
 modo. , *adv.*<sup>1</sup>: naguère, il y a peu  
 ne. + *subj*<sup>1</sup>: que (*verbes de crainte et d'empêchement*)  
 nec. , neque.<sup>1</sup>: et ne pas  
 negotiatio , onis f: commerce, affaire, trafic  
 nemo. , neminis (*ou gén nullius. , abl nullo.*)<sup>1</sup>: personne  
 nihil. / nil. (*i long*)<sup>1</sup>: **1** rien ; **2** *adv* : en rien, de rien, nullement  
 nihilum , i n : rien  
 nolo. , non vis, nolle. , nolui<sup>2</sup>: ne pas vouloir, refuser  
 octingenti , ae , a : huit cents  
 olla , ae f: la marmite  
 opus. , operis n<sup>1</sup>: l'œuvre  
 phantasia , ae f: le rêve (*hell.*)  
 pileus / pileus, i, m: pileus, bonnet d'affranchi (*le pileus est un bonnet phrygien, qu'on  
 donnait à l'esclave le jour de son affranchissement, coiffure qui devint le symbole de  
 l'affranchissement, de la liberté*)  
 pistor , oris m : le pâtissier  
 pistorius , a, um : de pâtissier ; / opera pistoria : pièces montées ?  
 Pompeius , i, m : Pompée  
 porto. , as, are<sup>4</sup>: porter, transporter  
 possideo , es, ere, possedi , possessum<sup>3</sup>: posséder ;  
 Proculus , i m : Proculus  
 proscribo , is, ere, scripsi, scriptum : faire savoir par affiche ; afficher, mettre une affiche,  
 passer une annonce ;  
 proxime : tout récemment.  
 quam.<sup>1</sup>: *adv exc. et interr* : combien, comme... !, que ... ! ;  
 quid.<sup>1</sup>: quoi ? en quoi ? pourquoi ? ; *Quid est souvent simple formule oratoire de transition,  
 à traduire par « et »*  
 quid.<sup>1</sup>: *après si, nisi, ne, num, cum, quid est l'équivalent de aliquid* (quelque chose).  
 quod.<sup>1</sup>: *conj. + ind.* : quant au fait que, comme ;  
 quomodo *ou* quo modo : comme ; sic ... quomodo ... : exactement comme ;  
 rapio , is, ere, rapui, raptum.<sup>1</sup>: **1** se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer  
 vivement de, emporter, arracher;  
 recumbo , is, ere, cubui : s'étendre *ou* être étendu sur le lit de banquet, s'attabler *ou* être  
 attablé;  
 reliquus , a, um<sup>3</sup>: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ;  
 res. , rei. , f<sup>1</sup>: la chose, l'objet ; l'affaire, les affaires; *au pl.* : la situation ;  
 rex. , regis. , m<sup>1</sup>: le roi, le prince  
 sceleratus, i, m : le criminel, le fripon, le gredin ;  
 scio. , is, ire, scivi. , scitum.<sup>1</sup>: savoir ;

se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.* <sup>1</sup>: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ;  
semel. , *adv.* <sup>3</sup>: une seule fois, une fois ; ubi semel : une fois que ;  
sestertius , ii *m* / sestertium, ii, *n* (*à partir de 1000*) <sup>3</sup>: **1** sesterce (*pièce d'argent*) ; **2** cent mille sesterces (< s e centena> sestertium - *ancien génitif pl* - <s e milia> ; sestertium : *ancien génitif pluriel de sestertius transformé en nom*) ; **3** parfois : mille sesterces ;  
sic. , *adv.* <sup>1</sup>: ainsi  
socius, ii *m* <sup>2</sup>: l'associé, l'allié, le compagnon, le copain ;  
soleo , es, ere, solitus sum <sup>1</sup>: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;  
sub. <sup>1</sup>: + *abl* : sous ;  
sucosus / succosus / succosus , a, um : **1** plein de suc, plein de sève ; **2** *fam.* juteux, richards  
supervacuus , a, um : superflu  
suus. , a, um <sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa (*adjectif substantivé* : sui, suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum *n* : ses biens) ; *pronom* : le sien, le leur  
thesaurus , i, *m* : trésor  
timeo , es, ere, timui <sup>1</sup>: craindre ;  
titulus, i, *m.* : le titre, l'inscription  
ubi. <sup>1</sup>: *conj.* quand, lorsque ;  
vacillo , as, are : chanceler, trébucher, dégringoler  
valde. *adv.* : très, extrêmement  
vinum. , i, *n* <sup>2</sup>: le vin

### **Vocabulaire par ordre de fréquence :**

#### **fréquence 1 :**

aliquis , a, id <sup>1</sup>: *pron.* quelqu'un, quelque chose (*que l'on ne connaît pas*) ; on ;  
amicus , i, *m* <sup>1</sup>: ami ;  
audio , is, ire, i(v)i, itum <sup>1</sup>: entendre, entendre dire ;  
autem. , *conj.* <sup>1</sup>: (*toujours en deuxième position*) : or, par ailleurs, mais, cependant ; d'autre part, quant à ; *valeur souvent très faible* : et  
cum. <sup>1</sup>: *prép+ abl.* = avec ; *suivi d'un nom de choses (post-classique)* : muni de ; // *conj (autres graphies : quum. , quom. )* : + *subj.* : comme, alors que, bien que, puisque ;  
de. + *abl.* <sup>1</sup>: au sortir de, à partir de, de ;  
deus. , i, *m* <sup>1</sup>: le dieu  
dico. , is, ere, dixi. , dictum. <sup>1</sup>: dire, affirmer  
do. , das. , dare. , dedi. (e *bref*), datum. <sup>1</sup>: donner, attribuer, offrir ;  
domus. , us, *f* <sup>1</sup>: (*abl. domo*) : la maison  
e. , ex. + *abl.* <sup>1</sup>: hors de, de, à partir de  
enim. , *inv.* <sup>1</sup>: car, en effet  
existimo , as, are <sup>1</sup>: estimer, juger, considérer, être d'avis  
facio , is, ere, feci. , factum. <sup>1</sup>: faire, réaliser ; // *expr.* : omnia ad se facere : faire tout pour soi, tirer la couverture à soi, manger tout le gâteau ;  
habeo , es, ere, bui, bitum <sup>1</sup>: **1** avoir ; **2** se habere *ou* habere *seul* , *souvent avec adv.* : se trouver, être ; // bene se habet : cela va bien pour lui ;  
homo. , hominis *m* <sup>1</sup>: l'homme ;  
itaque , *conj.* <sup>1</sup>: c'est pourquoi, aussi, par conséquent  
jaceo , es, ere, cui <sup>1</sup>: être étendu, rester étendu, rester couché  
locus. (o *bref*) , i, *m* <sup>1</sup>: lieu, place, rang ;  
modo. , *adv.* <sup>1</sup>: naguère, il y a peu  
ne. + *subj.* <sup>1</sup>: que (*verbes de crainte et d'empêchement*)  
nec. , neque. <sup>1</sup>: et ne pas

nemo. , neminis (ou gén nullius. , abl nullo. )<sup>1</sup>: personne  
 nihil. / nil. (i long)<sup>1</sup>: **1** rien ; **2** adv : en rien, de rien, nullement  
 opus. , operis n<sup>1</sup>: l'œuvre  
 quam.<sup>1</sup>: *adv exc. et interr* : combien, comme... !, que ... ! ;  
 quid.<sup>1</sup>: quoi ? en quoi ? pourquoi ? ; *Quid est souvent , comme ici, simple formule oratoire de transition, à traduire par « et »*  
 quid.<sup>1</sup>: *après* si, nisi, ne, num, cum, *quid est l'équivalent de* aliquid (quelque chose).  
 quod.<sup>1</sup>: *conj. + ind.* : quant au fait que, comme ;  
 rapio , is, ere, rapui, raptum.<sup>1</sup>: **1** se saisir vivement de, prendre rapidement, s'emparer vivement de, emporter, arracher ;  
 res. , rei. , f<sup>1</sup>: la chose, l'objet ; l'affaire, les affaires; *au pl.* : la situation ;  
 rex. , regis. , m<sup>1</sup>: le roi, le prince  
 scio. , is, ire, scivi. , scitum.<sup>1</sup>: savoir ;  
 se. , sui. , sibi. , se *pr.réfl.*<sup>1</sup>: se, soi, elle lui, lui-même (*pronom réfléchi*) ;  
 sic. , adv.<sup>1</sup>: ainsi  
 soleo , es, ere, solitus sum<sup>1</sup>: avoir l'habitude de (*se rend souvent par* : habituellement, d'ordinaire) ;  
 sub.<sup>1</sup>: + *abl* : sous ;  
 suus. , a, um<sup>1</sup>: *adjectif* : son, son propre, sa (*adjectif substantivé* : sui, suorum : les siens, les gens de sa famille, ses amis... ; sua, suorum n : ses biens) ; *pronom* : le sien, le leur  
 timeo , es, ere, timui<sup>1</sup>: craindre ;  
 ubi.<sup>1</sup>: *conj.* quand, lorsque ;  
**fréquence 2 :**  
 contemno , is, ere, temptum<sup>2</sup>: mépriser, dédaigner ;  
 cresco. , is, ere, crevi. , cretum.<sup>2</sup>: croître, grandir  
 culpa. , ae, f<sup>2</sup>: la faute ; la responsabilité ;  
 exerceo , es, ere, cui, citum<sup>2</sup>: exercer, pratiquer ;  
 hodie<sup>2</sup>: aujourd'hui  
 honestus , a, um<sup>2</sup>: considéré, digne d'estime, honorable  
 imus. , a, um<sup>2</sup>: le plus bas, inférieur ; le dernier ;  
 invideo , es, ere, vidi, visum<sup>2</sup>: + *dat.* : être jaloux, envier ;  
 liber. , libera, liberum<sup>2</sup>: sans dette, non hypothéqué ;  
 male. , adv.<sup>2</sup>: mal (*adv.*), autrement qu'il ne faut, de façon fâcheuse ; méchamment (*fam.*) ; // *expr.* : male est alicui : cela va mal pour qqn, il est dans une situation pénible ;  
 melior , oris<sup>2</sup>: *comp. de* bonus , a, um : meilleur ;  
 mensa. , ae, f<sup>3</sup>: table  
 nolo. , non vis, nolle. , nolui<sup>2</sup>: ne pas vouloir, refuser  
 socius, ii m<sup>2</sup>: l'associé, l'allié, le compagnon, le copain ;  
 vinum. , i, n<sup>2</sup>: le vin  
**fréquence 3 :**  
 avis. , is, f<sup>3</sup>: oiseau ; volaille (*cul.*)  
 capillus , i, m<sup>3</sup>: cheveu, poil ;  
 caveo , es, ere, cavi. , cautum.<sup>3</sup>: (+ *subj*) éviter de, se garder de ;  
 collum. , i, n<sup>3</sup>: cou ; échine ;  
 effundo , is, ere, fudi, fustum<sup>3</sup>: répandre, verser, renverser ;  
 lignum. , i, n<sup>3</sup>: le bois  
 possideo , es, ere, possedi , possessum<sup>3</sup>: posséder ;  
 reliquus , a, um<sup>3</sup>: restant, qui reste ; le reste de; l'autre ;  
 semel. , adv<sup>3</sup>: une seule fois, une fois ; ubi semel : une fois que ;



sestertius , ii *m* / sestertium, ii, *n* (à partir de 1000)<sup>3</sup>: **1** sesterce (*pièce d'argent*) ; **2** cent mille sesterces (< s e centena> sestertium - *ancien génitif pl* - <s e milia> ; sestertium : *ancien génitif pluriel de sertertius transformé en nom*) ; **3** parfois : mille sesterces ;

**fréquence 4 :**

ferveo , es, ere<sup>4</sup>: bouillir

inclino , as, are<sup>4</sup>: pencher du mauvais côté, tourner mal ;

libertus , i, *m*<sup>4</sup>: affranchi

loco. , as, are, avi, atum<sup>4</sup>: louer à, mettre en location pour

medium , ii, *n*<sup>4</sup>: **1** le milieu; **2** la place publique ; // *expr.* : recedere de medio : céder la place, se (re)tirer ;

porto. , as, are<sup>4</sup>: porter, transporter

**ne pas apprendre :**

alapa , ae *f*: la gifle, le soufflet (*qu'on donnait à un esclave, rituellement, pour l'affranchir*) ; // *expr.* sub alapa esse : venir de recevoir la gifle d'affranchissement, être un affranchi de fraîche date.

aper. , apri. , *m* : sanglier

auctio , onis *f*: vente aux enchères

bene. , *adv.*<sup>1</sup>: bien, bon

C. : *abréviation de Caius* , ii, *m.* : Caius (*ou Gaius*).

cella. , ae, *f*: cellier, cave ;

cenaculum , i *n* : chambre à l'étage, mansarde

ceno. , as, are : dîner

cocus , i *m* : le cuisinier

collibertus , i *m* : affranchi d'un même maître

conturbo , as, are : faire faillite, faire banqueroute

creditor , oris *m* : le créancier

decies , et deciens , *inv.* : dix fois

Diogenes , is, *m* : Diogène (*nom grec*)

gausapatus , a, um : **1** couvert de ses poils ; **2** enveloppé (*avec une gausapa ? -> en croûte ? à l'étouffée ?*)

impropero , as, are : adresser des reproches

incubo , onis *m* : incube, lutin gardien de trésors (*sorte de gnome qui garderait des trésors ; on disait que si quelqu'un parvenait à lui prendre son bonnet, il était forcé de dire où ils étaient*)

Julius , a, um : de juillet ;

Julius , ii, *m* : Jules

Kalendae , arum *f pl* : les Calendes (*1<sup>er</sup> jour du mois*)

libertinus , i, *m* : l'affranchi

libitinarius , ii *m* : entrepreneur de pompes funèbres

negotiatio , onis *f*: commerce, affaire, trafic

nihilum , i *n* : rien

octingenti , ae , a : huit cents

olla , ae *f*: la marmite

phantasia , ae *f*: le rêve (*hell.*)

pilleus / pileus, i, *m*: pileus, bonnet d'affranchi (*le pileus est un bonnet phrygien, qu'on donnait à l'esclave le jour de son affranchissement, coiffure qui devint le symbole de l'affranchissement, de la liberté*)

pistor , oris *m* : le pâtissier

pistorius , a, um : de pâtissier ; / opera pistoria : pièces montées ?

Pompeius , i, m : Pompée

Proculus , i m : Proculus

proscribo , is, ere, scripsi, scriptum : faire savoir par affiche ; afficher, mettre une affiche, passer une annonce ;

proxime : tout récemment.

quomodo *ou* quo modo : comme ;

quomodo: comme ; sic ... quomodo ... : exactement comme ;

recumbo , is, ere, cubui : s'étendre *ou* être étendu sur le lit de banquet, s'attabler *ou* être attablé;

sceleratus, i, m : le criminel, le fripon, le gredin ;

sucosus / succosus / sucosus , a, um : **1** plein de suc, plein de sève ; **2** *fam.* juteux, richards

supervacuus , a, um : superflu

thesaurus , i, m : trésor

titulus, i, m. : le titre, l'inscription

vacillo , as, are : chanceler, trébucher, dégringoler

valde. *adv* : très, extrêmement